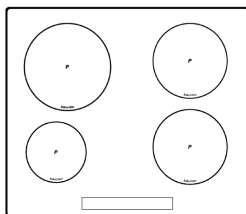




- ES** INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y RECOMENDACIONES DE USO Y MANTENIMIENTO  
**ENCIMERAS VITROCERÁMICAS TOUCH CONTROL**
- PT** INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E RECOMENDAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO  
**PLACAS DE COZINHA VITROCERÁMICAS TOUCH CONTROL**
- GB** INSTALLATION INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR USING AND MAINTAINING  
**CERAMIC HOT PLATES TOUCH CONTROL**
- DE** MONTAGEANLEITUNG UND EMPFEHLUNGEN ZUR VERWENDUNG UND WARTUNG  
**GLASKERAMIK-KOCHFELDER MIT TOUCH CONTROL**
- FR** INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN  
**PLAQUES DE CUISSON VITROCÉRAMIQUES TOUCH CONTROL**
- GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ  
**ΚΕΡΑΜΙΚΩΝ ΕΣΤΙΩΝ ΠΛΗΚΤΡΑ ΑΦΗΣ**
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА  
**СТЪКЛОКЕРАМИЧНИ ПЛОТОВЕ СЪС СЕНЗОРНО ПРАВЛЕНИЕ**
- TR** KULLANMA VE MUHAFAZ İÇİN KURULUM TALİMATLARI VE TAVSİYELERİ  
**SERAMİK İSITMA PLAKALARI DOKUNMATİK KONTROL**
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI, MONTAŻU ORAZ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELEGNACJI  
**CERAMICZNYCH PŁYT KUCHENNYCH TOUCH CONTROL**
- HU** BESZERELÉSI UTASÍTÁSOK VALAMINT A HASZNÁLTATTAL ÉS A KARBANTARTÁSSAL KAPCSOLATOS  
**JAVASLATOK ÜVEGKERÁMIA LAPOS FŐZŐLAPOK TOUCH CONTROL**
- CS** NÁVOD K INSTALACI A DOPORUČENÍ K PROVOZU A ÚDRŽBĚ  
**SKLOKERAMICKÉ VARNÉ DESKY TOUCH CONTROL**
- SK** INSTRUČIUNI DE INSTALARE ŞI RECOMANDĂRI DE UTILIZARE ŞI ÎNTEȚINERE  
**PLITE DE GĂTIT INCORPORABILE VITROCERAMICE TOUCH CONTROL**
- RO** ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ  
**КЕРАМИЧЕСКИХ ВАРОЧНЫХ ПАНЕЛЕЙ СЕНСОРНОЕ ПРАВЛЕНИЕ**
- RU** NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ODPORÚČANIA PRE POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU  
**КЕРАМІЧЫХ ВАРНЫХ ПЛАТНІ ДОТΥКОВÉ ОВЛАДАНІЕ**
- UA** ПОСІБНИК З УСТАНОВКИ ТА РЕКОМЕНДАЦІЙ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ  
**СКЛОКЕРАМІЧНИХ ВАРІЛЬНИХ ПОВЕРХОНЬ TOUCH CONTROL**
- SV** INSTALLATIONSANVISNINGAR OCH REKOMMENDATIONER FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL  
**KERAMIKHÅLLAR MED TOUCHKONTROLL**
- NO** INSTALLASJONSANVISNINGER OG ANBEFALT BRUK OG VEDLIKEHOLD  
**BERØRINGSSTYRT KJERAMISK KOMFYR**
- DA** MONTERINGSVEJLEDNING OG ANBEFALET ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE  
**GLASKERAMISKE KOGEPLADER TOUCH-KONTROL**
- FI** ASENNUSOHJEET JA KÄYTTÖÄ JA HUOLTOA KOSKEVAT SUOSITUKSET  
**KERAAMISET KEITOTASOT KOSKETUSPAINIKKEILLA**
- IT** ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E CONSIGLI PER L'USO E LA MANUTENZIONE  
**PIANI DI COTTURA IN VETROCERAMICA TOUCH CONTROL**
- NL** AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE EN RAADGEVINGEN VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD  
**KERAMISCHE KOOKPLATEN TOUCH CONTROL**
- AR** تعليمات التركيب ونصائح الاستعمال والصيانة  
افران زجاجية للطبخ فيتروسيراميك توتش كونترول

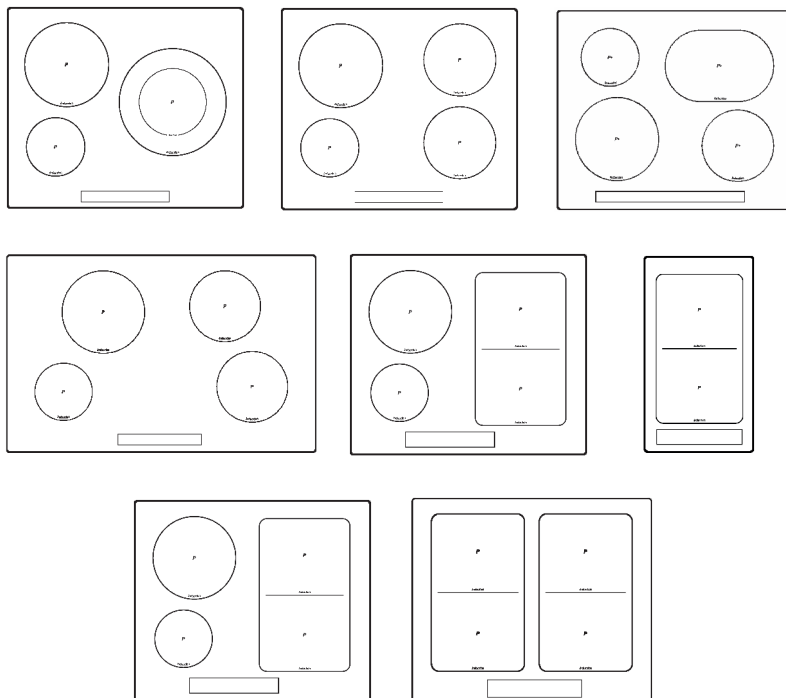




<b>ES</b>	INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y RECOMENDACIONES DE USO Y MANTENIMIENTO ENCIMERAS VITROCERÁMICAS TOUCH CONTROL.....	8
<b>PT</b>	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E RECOMENDAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO PLACAS DE COZINHA VITROCERÁMICAS TOUCH CONTROL .....	15
<b>GB</b>	INSTALLATION INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR USING AND MAINTAINING CERAMIC HOT PLATES TOUCH CONTROL .....	22
<b>DE</b>	MONTAGEANLEITUNG UND EMPFEHLUNGEN ZUR VERWENDUNG UND WARTUNG GLASKERAMIK-KOCHFELDER MIT TOUCH CONTROL .....	28
<b>FR</b>	INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN PLAQUES DE CUISSON VITROCÉRAMIQUES TOUCH CONTROL .....	35
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΕΡΑΜΙΚΩΝ ΕΣΤΙΩΝ ΠΛΗΚΤΡΑ ΑΦΗΣ .....	42
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА СТЪКЛОКЕРАМИЧНИ ПЛОТОВЕ СЪС СЕНЗОРНО ПРАВЛЕНИЕ .....	49
<b>TR</b>	KULLANMA VE MUHAFAZ İÇİN KURULUM TALİMATLARI VE TAVSİYELERİ SERAMİK İSITMA PLAKALARI DOKUNMATİK KONTROL .....	56
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI, MONTAŻU ORAZ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI CERAMICZNYCH PŁYT KUCHENNYCH TOUCH CONTROL.....	56
<b>HU</b>	BESZERELÉSI UTASÍTÁSOK VALAMINT A HASZNÁLATTAL ÉS A KARBANTARTÁSSAL KAPCSOLATOS JAVASLATOK ÜVEGKERÁMIA LAPOS FŐZŐLAPOK TOUCH CONTROL.....	62
<b>CS</b>	NÁVOD K INSTALACI A DOPORUČENÍ K PROVOZU A ÚDRŽBĚ SKLOKERAMICKÉ VARNÉ DESKY TOUCH CONTROL.....	69
<b>SK</b>	INSTRUKCIJINI DE INSTALARE ŞI RECOMANDĂRI DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE PLITE DE GĂTIT INCORPORABILE VITROCERAMICE TOUCH CONTROL .....	75
<b>RO</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КЕРАМИЧЕСКИХ ВАРОЧНЫХ ПАНЕЛЕЙ СЕНСОРНОЕ ПРАВЛЕНИЕ .....	81
<b>RU</b>	NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ODPORÚČANIA PRE POUŽIVANIE A ÚDRŽBU KERAMICKÝCH VARNÝCH PLATNÍ DOTYKOVÉ OVLÁDANIE .....	87
<b>UA</b>	ПОСІБНИК З УСТАНОВКИ ТА РЕКОМЕНДАЦІЙ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ СКЛОКЕРАМІЧНИХ ВАРІЛЬНИХ ПОВЕРХОНЬ TOUCH CONTROL .....	93
<b>SV</b>	INSTALLATIONSANVISNINGAR OCH REKOMMENDATIONER FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL KERAMIKHÅLLAR MED TOUCHKONTROLL .....	100
<b>NO</b>	INSTALLASJONSANVISNINGER OG ANBEFALT BRUK OG VEDLIKEHOLD BERØRINGSSTYRT KJERAMISK KOMFYR .....	107
<b>DA</b>	MONTERINGSVEJLEDNING OG ANBEFALET ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE GLASKERAMISKE KOGEPLADER TOUCH-KONTROL .....	113
<b>FI</b>	ASENNUSOHJEET JA KÄYTTÖÄ JA HUOLTOA KOSKEVAT SUOSITUKSET KERAAMISET KEITOTASOT KOSKETUSPAINIKKEILLA .....	119
<b>IT</b>	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E CONSIGLI PER L'USO E LA MANUTENZIONE PIANI DI COTTURA IN VETROCERAMICA TOUCH CONTROL .....	125
<b>NL</b>	AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE EN RAADGEVINGEN VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD KERAMISCHE KOOKPLATEN TOUCH CONTROL .....	137
<b>AR</b>	تعليمات التركيب ونصائح الاستعمال والصيانة أفران زجاجية للطبخ فيتر وسيراميك توتش كونترول.....	145

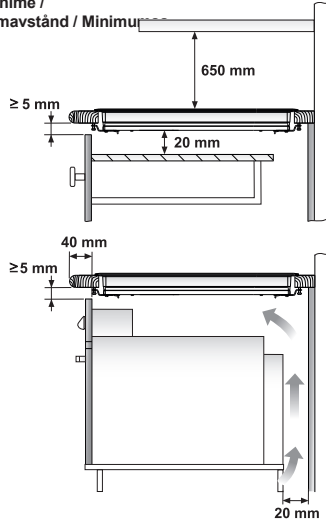
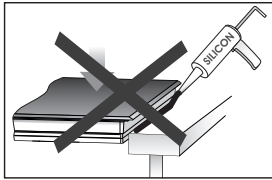
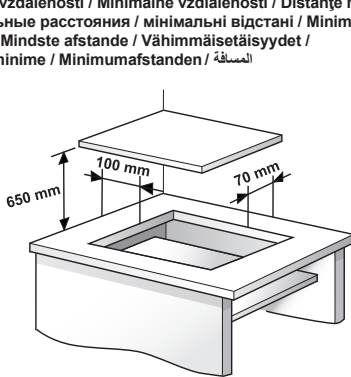


**Presentación / Apresentação / Presentation / Präsentation / Présentation / Παρουσίαση / Представяне / Tanıtım / Wprowadzenie / Bemutató / Provedení / Predstavenie / Prezentare / Внешний вид / Зовнішній вигляд / Presentation / Presentasjon / Præsentation / Esitys / Presentazione / Presentatie / العرض**

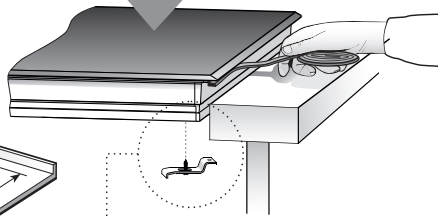
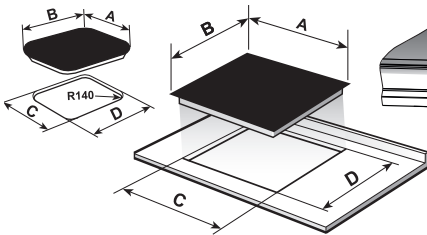


**Instalación / Instalação / Installation / Montage / Installation / Εγκατάσταση /  
 Монтаж / Kurulum / Montaż / Beszerelés / Instalace / Inštalácia / Instalare /  
 Установка / Установка / Installation / Installasjon / Montering / Asennus /  
 Installazione / Installatie / التركيب**

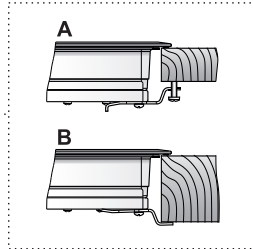
Distancias mínimas / Distàncies mínimes / Minimum distances / Mindestabstände /  
 Distances minimales / Ελάχιστες αποστάσεις / Минимални разстояния /  
 Minimum mesafeler / Minimalne odległości / Minimális távolságok /  
 Minimální vzdálenosti / Minimálne vzdialenosti / Distanțe minime /  
 Минимальные расстояния / мінімальні відстані / Minimumavstånd / Minimum  
 vstanter / Mindste afstande / Vähimmäisetäisyydet /  
 Distanze minime / Minimumafstanden / المسافة



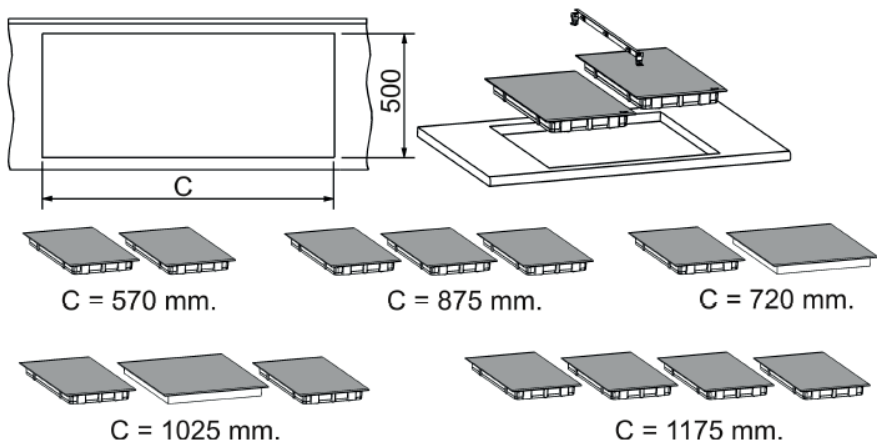
Horno Teika / Forno TEKA / TEKA Oven / TEKA-Herd /  
 Forni TEKA / TEKA / Piekarnik TEKA / TEKA sütő / Trouba TEKA /  
 Finni Rūra na pečenje TEKA / TEKA Oupitor / TEKA Ugn / TEKA Ovn /  
 TEKA-ovni / TEKA-uuni / Forno Teika / TEKA Oven / فرن تيكا



	A	B	C	D
	600	510	560	490
	600	435	580	415
	800	400	780	380
	590	510	570	490
	900	400	860	380
	800	510	750	490
	300	520	270	500



Unidades en mm / Unidades em mm / Units in mm / Einheiten in mm /  
 Unités en mm / Μονάδες σε mm / Елементите в мм / mm cinsiden  
 birimler / Wymiary w mm / Egységék mm-ben / Jednotky v mm /  
 Jednotky v mm / Unități în mm / Размеры в мм / розміри в мм /  
 Enheter i mm / Enheter i mm / Enheder i mm / Mittayksikkö mm /  
 الوحدات بالملم



Encastre para combinaciones de módulos / Encastre para combinações de módulos / Cut out for combinations of modules /  
 Einbauöffnungen / Encastrement pour combinaisons de modules

**Avisos de segurança:**

⚠ Se a vitrocerâmica se partir ou rachar, desligue imediatamente a placa para evitar choques eléctricos.

⚠ Este aparelho não se destina a trabalhar com um temporizador externo (que não esteja incorporado no aparelho) ou com um sistema de controlo remoto separado.

⚠ Não limpe este dispositivo a vapor.

⚠ O dispositivo e as respectivas partes acessíveis podem aquecer durante o funcionamento. Evite tocar nos elementos de aquecimento. As crianças com menos de 8 anos devem manter-se afastadas da placa, excepto se estiverem sob supervisão constante.

⚠ Este dispositivo só deve ser utilizado por crianças com mais de 8 anos; as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimentos, devem utilizá-lo APENAS sob supervisão ou se lhes tiverem sido dadas instruções adequadas sobre a utilização

do aparelho e se compreenderem os perigos do mesmo. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

⚠ As crianças não devem brincar com o dispositivo.

⚠ Precaução. É perigoso cozinhar com gordura ou óleo sem a presença de uma pessoa, pois pode ocorrer um incêndio. NUNCA tente apagar um incêndio com água! Neste caso, desligue o dispositivo e cubra as chamas com uma tampa, um prato ou um cobertor.

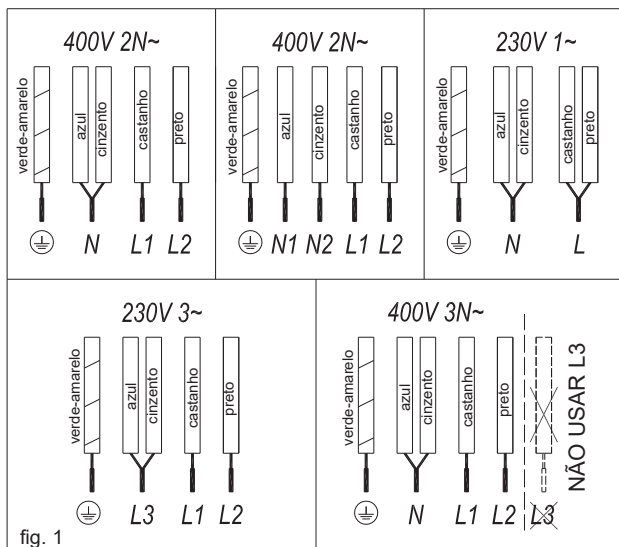
⚠ Não armazene objectos nas áreas de cozedura da pla-

ca. Evite possíveis riscos de incêndio.

⚠ O gerador de indução cumpre as normas europeias vigentes. No entanto, recomendamos que as pessoas com aparelhos cardíacos, tipo pacemaker, consultem o seu médico ou, em caso de dúvida, se abstenham de utilizar as zonas de indução.

⚠ Não devem ser colocados sobre a superfície objectos metálicos como facas, garfos, colheres e tampas, pois podem aquecer.

⚠ Depois de utilizar, desligue sempre a placa, não se limite a retirar o recipiente. Caso contrário poderá ocorrer um fun-





**cionamento inde-  
sejado da placa se  
for inadvertidamente  
colocado outro reci-  
piente sobre ela du-  
rante o período de  
deteccção de reci-  
piente. Evite possív-  
eis acidentes!**

## Instalação

### Colocação com gaveta para talhe- res

Se desejar instalar móveis ou uma gaveta para talheres por baixo da placa, deve ser colocada uma tábua de separação entre as duas. Desta forma, é evitado o contacto accidental com a superfície quente do encaixe do dispositivo.

A tábua deve ser colocada 20 mm abaixo da parte inferior da placa.

## Ligação eléctrica

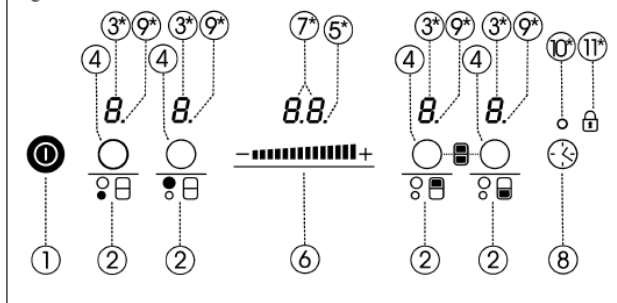
Antes de ligar a placa à rede eléctrica, verifique se a tensão e a frequência correspondem às especificadas na placa de identificação do produto, que se encontra por baixo do mesmo, e na folha da garantia, ou na ficha de dados técnicos aplicável, que tem de ser guardada juntamente com este manual durante a vida útil da placa.

A ligação eléctrica será feita através de um interruptor omnipolar ou cavilha, desde que seja acessível, de acordo com a corrente e com uma distância mínima entre os contactos de 3 mm. Isto garante que o circuito é desligado em caso de emergência e permite a limpeza da placa. Certifique-se de que o cabo de alimentação não entra em contacto com o armazenamento da placa ou com o armazenamento do forno, caso estejam instalados na mesma unidade.

### Atenção:

**⚠ A ligação eléctrica tem de ser correctamente ligada à terra, seguindo os regulamentos adequados, caso contrário pode ocorrer**

fig. 2



um funcionamento incorrecto da placa.

**⚠ Picos de tensão anormalmente altos podem avariar o sistema de controlo (como com qualquer tipo de aparelho eléctrico).**

**⚠ Recomenda-se que a placa de indução não seja utilizada durante a função de limpeza pirolítica no caso de fornos pirolíticos, devido à elevada temperatura que este aparelho atinge.**

**⚠ Apenas o Serviço de assistência técnica oficial da TEKA está autorizado a manusear ou reparar o aparelho, incluindo substituir o cabo de alimentação.**

**⚠ Antes de desligar a placa da rede eléctrica, recomenda-se que desligue o interruptor de corte e aguarde aproximadamente 25 segundos antes de retirar a ficha. Este tempo é necessário para descarregar totalmente o circuito electrónico e, assim, evitar a possibilidade de uma descarga eléctrica através dos contactos da ficha.**



Guarde o Certificado de Garantia ou a ficha de dados técnicos juntamente com o manual de instruções durante toda a vida útil do produto. Estes documentos contêm informações técnicas importantes.

## Utilização e manutenção

### Instruções do controlo táctil

#### ELEMENTOS DE MANUSEAMENTO (fig. 2)

- ① Botão táctil ligar/desligar.
- ② Sinalizador de placa.
- ③ Indicadores de potência e/ou calor residual\*.
- ④ Botões tácteis de selecção da placa.
- ⑤ Indicador decimal do relógio\*.
- ⑥ Botão táctil slider de redução e aumento de potência/tempo.
- ⑦ Indicador de relógio.
- ⑧ Botão táctil do relógio/bloqueio.
- ⑨ Indicador decimal dos indicadores de potência e/ou calor residual\*.
- ⑩ Piloto indicador de bloqueio activado\*.
- ⑪ Sinalizador de bloqueio para os restantes botões tácteis.

\* Visíveis apenas durante o funcionamento.

As manobras são realizadas através dos botões tácteis. Não é necessário exercer muita força nos botões pretendidos, é necessário apenas tocar neles com a ponta do dedo para activar a função desejada.

O cursor táctil permite um ajuste dos níveis de potência (1-9) e de selecção de tempo (1-99) deslizando o dedo sobre o mesmo as vezes que seja necessário até alcançar o valor desejado. Para a direita, aumenta o valor, enquanto que para a esquerda, diminui o valor. Também é possível

seleccionar o valor escolhido tocando com o dedo nos botões tácteis “+” e “-” do cursor táctil.

Cada acção é confirmada por um sinal sonoro.

Se um ou vários botões tácteis permanecerem premidos durante mais de dez segundos, a placa desligase automaticamente por motivos de segurança e começará a apitar para alertar da possível situação de perigo.

## LIGAR O DISPOSITIVO

1 Prima o botão táctil de ligar (1) durante, pelo menos, um segundo. O Controlo táctil passará a estar activado, será emitido um sinal sonoro e os indicadores (3) irão acender-se, mostrando um “-”. Se uma zona para cozinhar estiver quente, o indicador correspondente irá mostrar um H de forma intermitente.

Se não efectuar qualquer acção nos 10 segundos seguintes, o controlo táctil desliga-se automaticamente.

Quando o controlo táctil está activado, pode ser desligado em qualquer momento tocando no botão táctil (1), mesmo se tiver sido bloqueado (função de bloqueio activada). O botão táctil (1) tem sempre prioridade para desligar o controlo táctil.

## ACTIVAR AS PLACAS

Depois de activar o Controlo táctil através do botão táctil (1), pode acender as placas desejadas.

1 Selecciona a placa tocando no botão táctil correspondente (4). No indicador de potência correspondente aparece um 0, e o indicador decimal fica aceso indicando que a placa está seleccionada.

2 Através do cursor slider, selecciona um nível de cozedura, entre 0 e 9. Desta forma a placa ficará activada.

Só pode seleccionar uma placa de cada vez, ou seja, irá ficar aceso apenas um indicador decimal (9) (excepto se temporizar mais de uma placa). **Ligar rapidamente a placa na potência máxima:** toque durante

pelo menos 2 segundos no botão táctil “+” do cursor táctil.

## DESLIGAR A PLACA

1 A placa tem de ter sido seleccionada. O indicador decimal (9) correspondente tem de estar aceso.

2 Utilizando o cursor slider (6), reduza a potência até chegar a 0. A placa vai desligar-se.

Desligar rapidamente: qualquer que seja o nível de potência, tocando durante pelo menos 2 segundos no botão táctil “-” do cursor táctil, a placa passará para o nível 0. Quando desligar uma placa, aparecerá um H no indicador de potência correspondente, se a superfície do vidro alcançar, na zona de cozedura correspondente, uma temperatura elevada, existindo o risco de queimaduras.

Quando a temperatura diminui, o indicador apaga-se (se a placa estiver desligada), ou aparece um “-” se a placa continuar ligada.

## DESLIGAR O DISPOSITIVO

O dispositivo pode ser desligado em qualquer altura premindo o botão geral ligar/desligar (1). No modo de espera (Stand-by) irá aparecer um H nas zonas que estiverem quentes. Os indicadores das restantes placas não irão acender-se.

Quando se desliga o aparelho ou uma placa individualmente é emitido um sinal sonoro com uma duração maior do que os restantes.

**⚠ Depois de utilizar, desligue o aparelho com o respectivo controlo e não dependa totalmente do detector de recipientes.**

## Bloquear os botões tácteis da placa de cozedura

Com o sensor relógio/bloqueio (8) poderá bloquear todos os sensores do painel de controlo táctil. Isto permitirá evitar que se produzam acidentalmente operações não desejadas ou que as crianças possam manipular o controlo.

Tenha em conta que quando o controlo táctil está aceso, o botão táctil ligar/desligar (1) permite desligá-lo mesmo se o bloqueio estiver activado (piloto 10 ligado). Por outro lado, se o controlo táctil estiver desligado, a função de bloqueio não permite acionar o botão táctil ligar/desligar (1). Deverá desactivar primeiro o bloqueio.

Para ativar ou desativar a função, basta manter o sensor (8) premido durante mais de dois segundos. Quando a função está ativa, o piloto (10) acende.

## Função Power (Concentração de potência)

Esta função permite conferir à placa uma potência “extra”, superior à nominal. Esta potência depende do tamanho da placa, podendo atingir o valor máximo permitido pelo gerador.

## LIGAR A FUNÇÃO POWER

1 Active a placa correspondente ao nível de potência 9.

2 A partir do nível de potência 9, prima o “+” do sensor slider (6), e no indicador irá visualizar o símbolo P.

A função Power tem uma duração máxima de 10 minutos. Decorrido este tempo, o nível de potência será ajustado automaticamente ao nível 9.

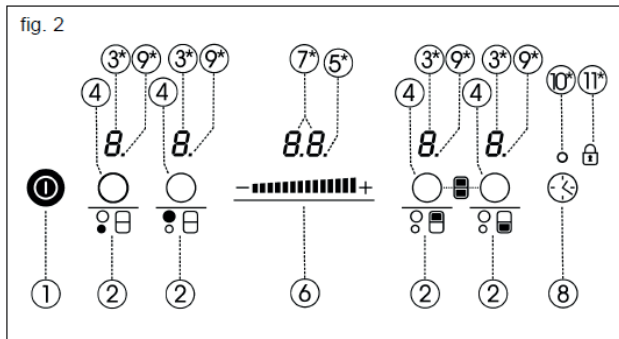
Ao activar a função Power numa placa, é possível que o rendimento de alguma das outras seja afectado, reduzindo a sua potência para um nível inferior, sendo essa situação será reflectida no respectivo indicador (3).

## DESLIGAR A FUNÇÃO POWER

A função Power pode ser desligada premindo o sensor slider (6) para regressar ao nível 9.

A função também pode desligar-se automaticamente se a temperatura na zona para cozinhar estiver muito elevada.

fig. 2



## Função temporizador

Esta função facilita a cozedura, pois não necessita de estar presente enquanto está a ser efectuada: as placas temporizadas irão desligarse automaticamente uma vez decorrido o tempo seleccionado. O dispositivo dispõe de um temporizador individual para cada placa, o que permite temporizar todas as placas simultaneamente, se assim o desejar.

Nestes modelos, poderá utilizar o relógio como temporizador de placas para tempos de 1 a 99 minutos. Todas as zonas para cozinhar podem ser programadas independentemente e de forma simultânea..

### Temporizar uma placa

- 1 A zona para cozinhar a temporizar tem de estar seleccionada. O indicador decimal correspondente tem de estar aceso.
- 2 Escolha um nível de potência para a zona para cozinhar de 1 a 9 através do botão táctil slider (6).
- 3 Prima o botão táctil do relógio (8). Basta um simples toque; não o mantenha durante mais de dois segundos ou activará a função de bloqueio. O indicador de tempo (7) mostrará 00.
- 4 Imediatamente a seguir, insira um tempo para cozinhar, de entre 1 e 99 minutos, através do botão táctil slider (6). Também se pode seleccionar com os botões tácteis "+" e "-" do slider (6). Com o primeiro, o valor começará com 1, enquanto

que com o segundo será iniciado em 60. Mantendo premido o botão táctil "-" durante pelo menos 2 segundos é reposto o valor 00.

Quando o indicador do relógio (7) deixar de estar intermitente, começará a controlar o tempo automaticamente. O indicador (3) correspondente à zona temporizada passará a iluminar de forma alternada o nível de potência seleccionado e o símbolo

Quando o relógio chegar a 01, passará de contar minutos a contar segundos.

Depois de decorrido o tempo seleccionado, a zona temporizada desliga-se e o relógio emitirá uma série de sinais sonoros durante vários segundos. O indicador de tempo mostrará 00 que ficará intermitente juntamente com o indicador da zona que se desligou.

Se desejar temporizar simultaneamente outra placa, deverá repetir os passos 3 e 4.

Se a zona para cozinhar desligada estiver quente, o seu indicador mostra um H ou, caso contrário, um 0. Para desligar o sinal sonoro, prima qualquer botão táctil.

### Modificação do tempo programado

Para modificar o tempo programado, prima o botão táctil da placa temporizada (4) para a seleccionar e depois o relógio (8). Em seguida, será possível e modificar o tempo.

### DESLIGAR O TEMPORIZADOR

Se desejar parar o temporizador antes de terminar o tempo programado:

1 Selecciona primeiro a placa e prima depois o botão táctil do relógio (8).

2 Com o botão táctil slider (6) ou com o botão táctil "-" reduz o tempo até 00. O relógio fica anulado.

**Para um desligamento rápido:** repita o passo 1 anterior. Se mantiver o sensor "-" premido durante, pelo menos dois segundos, o temporizador ficará a zeros e, portanto, desligar-se-á.

## Função fondue (conforme o modelo)

Esta função destinase especialmente a derreter manteiga, queijo, chocolate, etc. Trata-se de um nível de potência inferior ao nível 1. Para aceder à função: 1. Para aceder a la función:

- 1 Active a placa desejada ao nível de potência 1.
- 2 Prima "-" do botão táctil slider (6). O indicador passará a mostrar o símbolo

Para desactivar a função basta utilizar o botão táctil slider (6) para seleccionar um nível de potência superior a 0.

## Função Synchro (conforme o modelo)

Através desta função é possível fazer com que duas placas, assinaladas na imagem, funcionem em conjunto, tanto para seleccionar um nível de potência como para activar a função temporizador.

Para activar esta função, prima simultaneamente os dois botões tácteis de selecção correspondentes (4). Ao fazê-lo, acedemse os indicadores decimais (9) das placas e ambas ficarão no nível de potência 0.

Para desactivar esta função, prima novamente os dois botões tácteis de selecção correspondentes (4).

## Função Power Management (conforme o modelo)

Alguns modelos dispõem de uma função de limitação de potência. Esta função permite limitar a potência total gerada pela placa em diferentes valores escolhidos pelo utilizador. Para isso, durante o primeiro minuto depois de ligar a placa à rede eléctrica, é possível aceder ao menu de limitação de potência.

- 1 Prima o botão táctil "+" durante três segundos. Irão aparecer as letras PL no indicador do relógio (7), se o modelo possuir temporizador, ou nos indicadores das placas (caso não tenha temporizador).
- 2 Prima o botão táctil de bloqueio (8). Irão aparecer os diferentes valores de potência aos quais é possível limitar a placa, podendo ser modificados através dos botões tácteis "+" e "-".
- 3 Depois de escolher o valor, prima novamente o botão táctil de bloqueio (8). A placa ficará limitada ao valor escolhido.

Se desejar mudar novamente o valor, desligue a placa da rede eléctrica e volte a ligá-la passados alguns minutos. Deste modo, poderá aceder novamente ao menu de limitação de potência.


Sempre que modificar o nível de uma placa, o limitador de potência irá calcular a potência total que a placa está a gerar. Se tiver atingido o limite da potência total, o controlo táctil não lhe permitirá aumentar o nível dessa placa. A placa irá emitir um sinal sonoro e o indicador de potência (3) ficará intermitente no nível que não pode ser ultrapassado. Se desejar superar esse valor, reduza a potência de outras placas; por vezes, não basta reduzir outra num único nível, pois dependerá da potência de cada placa e do nível em que se encontre. É possível que, para aumentar o nível de potência de uma placa grande, tenha de reduzir vários níveis de outras.

Se utilizar a função de acesso rápido no nível máximo, e esse valor se encontrar acima do valor imposto pela limitação, a placa passará para o nível máximo possível. A placa emitirá um sinal sonoro e esse valor de potência ficará intermitente duas vezes no indicador (3).

## Função desligar de segurança


Se, devido a um erro, uma ou mais placas não se desligarem, o aparelho irá desligar-se automaticamente após um período de tempo definido (consulte a Tabela 1).


Tabela 1

Nível de Potencia seleccionado	TIEMPO MÁXIMO DE FUNCIONAMIENTO (en horas)	
	Modelos con función Fondue	Modelos sin función Fondue
	8	-
1	8	8
2	5	8
3	4	5
4	4	4
5	3	4
6	3	3
7	2	2
8	2	2
9	1	1
P	10 ó 5 min.*	10 ó 5 min.*

\* Según modelo

Quando a função "desligar de segurança" tiver sido activada, é apresentado um 0 se a temperatura da superfície de vidro não for perigosa para o utilizador ou um H se existir risco de queimadura.

 **Mantenha sempre o painel de controlo das áreas de aquecimento limpas e secas.**


 **Em caso de problemas de funcionamento ou ocorrências que não estejam mencionadas neste manual, desligue o aparelho e contacte o Serviço de assistência técnica da TEKA.**

## Sugestões e recomendações

- \* Utilize painéis e recipientes espessos, com fundos totalmente planos.
- \* Não é recomendável utilizar reci-

ipientes cujo diâmetro seja menor do que a zona para cozinhar.

- \* Não deslize os recipientes sobre o vidro, pois podem riscá-lo.
- \* Embora o vidro suporte alguns golpes de grandes recipientes, que não tenham arestas vivas, é necessário ter precaução com os impactos destes utensílios.
- \* Para evitar danos na superfície de vitrocerâmica, não deslize os recipientes sobre o vidro, e mantenha o fundo dos recipientes limpos e em boas condições.

 **Tenha cuidado para não derramar açúcar ou produtos que o contêm pois, enquanto a superfície estiver quente, podem danificar o vidro.**

## Limpeza e manutenção

Para manter o produto em boas condições a limpeza deve ser efectuada utilizando produtos e utensílios adequados, depois de arrefecer. Desta forma, a limpeza será mais fácil e evitará a acumulação de sujidade. Nunca utilize produtos ou utensílios de limpeza agressivos que possam riscar a superfície ou equipamentos a vapor.

A sujidade ligeira, que não tenha aderido à superfície, pode ser limpa utilizando um pano húmido e um detergente suave ou água tépida com detergente. As manchas mais profundas e a gordura devem ser limpas utilizando um produto de limpeza especial para placas de vitrocerâmica, seguindo as instruções da embalagem.


A sujidade que tenha aderido totalmente à superfície por ter sido queimada sucessivamente pode ser removida utilizando uma espátula com lâmina.


A gordura seca na parte inferior dos recipientes ou a gordura entre o vidro e os recipientes enquanto está a cozinhar provocam ligeiras manchas coloridas. Estas podem ser removidas utilizando um esfregão de níquel com água ou um produto de limpeza especial para placas de vitrocerâmica. Deve remover imediatamente, com uma espátula, objectos de plástico, açúcar ou alimentos que contêmham

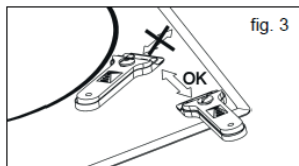
muito açúcar e que tenham derretido sobre a superfície.


O arrastamento de recipientes metálicos sobre o vidro provoca brilhos metálicos. Estes podem ser removidos utilizando, de forma intensiva, um produto de limpeza especial para placas de vitrocerâmica, podendo ser necessário repetir o processo de limpeza várias vezes.


#### Atenção:

 Utilize a espátula de limpeza com cuidado. A lâmina pode provocar ferimentos!

 Se utilizar a espátula de forma incorrecta, a lâmina pode partir-se e ficar algum fragmento entre o aro e o vidro. Se tal acontecer, não tente removê-lo com as mãos. Utilize uma pinça ou uma faca com uma ponta fina. (Consulte a Fig. 3)



 Utilize a lâmina apenas na superfície de cerâmica, evitando que o invólucro da espátula entre em contacto com o vidro, pois pode riscá-lo.

 Utilize lâminas que estejam em perfeitas condições. Substitua imediatamente a lâmina, caso esta tenha qualquer dano.


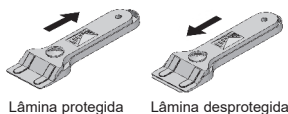


 Depois de terminar de utilizar a espátula, retire a lâmina e bloqueie-a. (Consulte a Fig. 4)

fig. 4 Utilizar a espátula



 Pode suceder que um recipiente fique colado ao vidro devido ao derretimento de qualquer produto entre eles. Não tente remover o


recipiente enquanto a placa estiver fria! Esta tentativa poderá partir o vidro.

 Não pise o vidro, nem se apoie nele, pois pode partir-se e provocar ferimentos. Não utilize o vidro para pousar objectos.

A TEKA INDUSTRIAL S.A. reserva-se o direito de efectuar alterações a estes manuais, conforme considerar necessário ou útil, sem que tal prejudique as características essenciais dos produtos.

## Considerações ambientais



O símbolo  no produto ou na sua embalagem significa que este produto não pode ser tratado como o lixo doméstico normal. Este produto deve ser levado a um ponto de recolha para reciclagem de electrodomésticos eléctricos e electrónicos. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais porfug minorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Os materiais utilizados na embalagem são ecológicos e podem ser reciclados. Os componentes de plásticos estão assinados com >PE<, >LD<, >EPS<, etc. Elimine os materiais da embalagem, como lixo doméstico, nos contentores adequados.

Cumprimento com Eficiência Energética do aparelho: Aparelhos foi testado de acordo com a norma EN 60350-2 ea obtido valor, em Wh/Kg, está disponível na placa de identificação do aparelho.

## Se algo não funcionar

Antes de contactar o Serviço de assistência técnica, efectue as verificações descritas abaixo.

#### O aparelho não funciona:

Verifique se o cabo de alimentação está ligado.

#### As zonas de indução não aquecem:

O recipiente não é adequado (não tem fundo ferromagnético ou é demasiado pequeno). Verifique se o fundo do recipiente é atraído por um íman, ou utilize um fundo maior.

#### Ouve-se um zumbido no início da cozedura nas zonas de indução:

Em recipientes pouco espessos ou que não sejam de peça única, o zumbido é consequência da transmissão de energia directamente para o fundo do recipiente. Este zumbido não é um defeito, mas se desejar evitá-lo, reduza ligeiramente o nível de potência escolhido, ou utilize um recipiente com fundo mais espesso e/ou de uma peça.

#### O controlo táctil não se acende ou, estando aceso, não responde:

Não está seleccionada qualquer placa. Certifique-se de que selecciona uma placa antes de a utilizar. Existe humidade nos botões tácteis e/ou os seus dedos estão húmidos. Mantenha seca e limpa a superfície do controlo táctil e/ou os dedos. O bloqueio está activado. Desactive o bloqueio.

#### Ouve-se um som de ventilação durante a cozedura, que continua mesmo com a placa desligada:

As zonas de indução incluem uma ventoinha para refrigerar a parte electrónica. Esta só funciona quando a temperatura da parte electrónica é elevada; quando esta desce, desliga-se automaticamente, quer a placa esteja ou não activada.

#### Aparece o símbolo no indicador de potência de uma placa:

O sistema de indução não encontra um recipiente sobre a placa, ou este não é adequado.

#### Uma placa desliga-se e aparece a mensagem C81 ou C82 nos indicadores:

Temperatura excessiva na parte electrónica ou no vidro. Aguarde al-

gum tempo para que a parte electrónica arrefeça ou retire o recipiente para que o vidro arrefeça.

**Aparece C85 no indicador de uma das placas:**

O recipiente utilizado não é adequado. Desligue a placa, volte a ligá-la e experimente com outro recipiente.

## Teka Subsidiaries

Country	Subsidiary	Address	City	Phone
<b>Austria</b>	Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
<b>Belgium</b>	Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Doomveld Industrie, Asse 3, No. 11 - Boite 7	1731 Zellik	+32 24 668 740
<b>Bulgaria</b>	Teka Bulgaria EOOD	Bldv. "Tsarigradsko Shosse" 135	1784 Sofia	+359 29 768 330
<b>Chile</b>	Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237, Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+56 24 386 000
<b>China</b>	Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	No.1506, Shengyuan Henghua Bldg, No.200 Wending Rd.	Xuhui, Dist. 200030 Shanghai	+86 2 153 076 996
<b>Czech Republic</b>	Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
<b>Ecuador</b>	Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 42 100 311
<b>Greece</b>	Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
<b>Hungary</b>	Teka Hungary Kft.	Bajcsy Zsilinszky u. 53	1065 Budapest	+36 13 542 110
<b>Indonesia</b>	PT Teka Buana	Jalan Menteng Raya, Kantor Taman A9 Unit A3	12950 Jakarta	+62 215 762 272
<b>Malaysia</b>	Teka Küchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
<b>Mexico</b>	Teka Mexicana S.A. de C.V.	Bldv Manuel A. Camacho 126, Piso 3 Col. Chapultepec	11000 Mexico D.F.	+52 5 551 330 493
<b>Morocco</b>	Teka Maroc S.A.	73, Bd. Slimane, Dépôt 33, Route de Ain Sebaa	Casablanca	+212 22 674 462
<b>Peru</b>	Teka Küchentechnik Perú S.A.	Av. El Polo 670 local A 201, CC El polo, Surco	Lima	+51 14 363 078
<b>Poland</b>	Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8 / A2	05-800 Pruszkow	+48 227 383 270
<b>Portugal</b>	Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 329 500
<b>Romania</b>	S.C. Teka Küchentechnik Romania S.R.L.	Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
<b>Russia/Россия</b>	Teka Rus LLC/ООО "Теха Рус"	Neverovskovo 9, Office 417, 121170, Moscow, Russia	121087 Россия, Москва	+7 4 956 450 064
<b>Singapore</b>	Teka Singapore PTE Ltd	Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 67 342 415
<b>Spain</b>	Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355 050
<b>Thailand</b>	Teka (Thailand) Co. Ltd.	364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee	10400 Bangkok	+66 -26 424 888
<b>Turkey</b>	Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	80290 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 2 122 883 134
<b>Ukraine</b>	Teka Ukraine LLC	86-e, Bozhenko Str .2nd floor,4th entrance	03150 Kyiv	+380 444 960 680
<b>United Arab Emirates</b>	Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 48 872 912
<b>United Arab Emirates</b>	Teka Küchentechnik U.A.E LLC	Bin Khedia Centre	P.O. Box 35142 Dubai	+971 42 833 047
<b>Venezuela</b>	Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 2 122 912 821
<b>Vietnam</b>	TEKA Vietnam Co., Ltd.	803, Fl 8th, Daiminh Convention Center, 77, Hoang Van	Thai, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh	+84 854 160 646

